

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**NOVEMBER 13 & 14, 2021**  
**THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**TRIGÉSIMO TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

**Mass Times/Horario de Misas**  
**Saturday/Sábado Vigilia**  
5:00 p.m. English

**Sunday Masses:**  
8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing  
12:30 p.m. Vietnamese

**Weekday Masses (English)**  
8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.  
**First Friday/Primer Viernes**  
7:00 p.m. Español

**Baptisms/Bautismos**  
Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**  
Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.  
English and Spanish  
No appointment required  
No Requiere Cita

**Eucharistic Adoration**  
Exposición del Santísimo Sacramento  
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD  
PASTOR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA  
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIM J. DE LA ISLA ABREU  
CONFIRMATION/ YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF  
SUSANA VENTURA  
CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**  
**MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.**  
**TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

**Saturday/sábado November 13, 2021**

8:00 a.m. Migaly Rodriquez; Luna Rodriquez;  
 Arturo Martin—Intentions

5:00 p.m. James Guerrero; Katherine Guerrero—  
 Intentions

**Sunday/domingo November 14, 2021**

8:30 a.m. †Eustaquino Oliveros; †Juana Avalos

10:30 p.m. †Leon Busto Bustamonte; †José Gabriel  
 Ochoa Paz

12:00 p.m.

12:30 p.m. Vietnamese Mass— Intentions

**Monday/lunes November 15, 2021**

8:00 a.m. †David Pinedo

**Tuesday/martes November 16, 2021**

8:00 a.m. †Carol Raya

**Thursday/jueves November 18, 2021**

8:00 a.m. †Evangelina Zamora

**Friday/viernes November , 19 2021**

8:00 a.m. †Mary Garcia; †José Maria Garcia;  
 †Javier Chavez



*In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$20,000.00 in it's weekly collection.*

*Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 15,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.*

**NOVEMBER 6 & 7, 2021**

**\$9,0.00**

**ALL SAINTS DAY-NOV. 1ST**

**\$2,787.00**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

**GIVING SUNDAY**

**DANDO DOMINGO**

**Join Sacred Heart Kids' Club Hybrid Program!**

**Zoom sessions combined with Monthly In-person activities.**  
**A unique Catholic Club for children grades 3-8**  
**on Thursday afternoons from 3:30 – 4:30**



Grow in friendship with Jesus through lessons, prayer, games, crafts, singing, and other fun activities lead by the Sacred Heart Sisters at the Heart of Jesus Retreat Center via Zoom.

Sign up now - registration is online.  
[www.joyfulapostolate.org/registration](http://www.joyfulapostolate.org/registration)

For more information: call 714-557-4538



**Don't forget next Sunday the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is to offset Operating Expenses including Maintenance and to subsidize parish ministries.**

**Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods next week end at the tables provided. Thank you for remembering those less fortunate!**

**No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar Gastos de Operación incluyendo Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquials.**

**Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada el próximo fin de semana. Puede colocar sus donaciones en la mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!**

## PASTOR'S MESSAGE

In thinking about why it is important, to donate to Christ Our Savior Catholic Parish I wondered if you the parishioners knew what our mission is as a parish community. I think it might be good to bring your attention to the parish mission statement.

*Christ Our Savior Catholic Parish invites all of God's people to celebrate the Eucharist and enjoy the fellowship of an intimate community that values and appreciated the uniqueness of each individual and family. We strive to support the faithful in their spiritual journey through the ministries of full family formation, social justice and the nurturing of parishioners talents and gifts in service to God.*

There seems to be some key words in this statement that I would like to emphasize; invites, celebrate, support and nurture. First, because it is easier for me to remember four words and seconded these words can have a powerful impact on everyone if we live them out.

We are to be always inviting others to join us. The most effective way to invite others is by personal invitation. While bulletin announcements, pulpit announcements, letter, flyers and e-mails are useful, there is nothing that replaces a face-to-face invitation to invite someone to join you for a parish event. To invite is to contribute to the mission of the parish.

While the mission statement is about celebrating the Eucharist, it is not be the only thing we celebrate. The other sacraments we celebrate here; Baptisms, First Communions, Confirmation, Confession and Marriage are about celebrating the joy of the Lord Jesus Christ in the midst of our lives. Even the social gatherings are celebrations of the presence of Jesus Christ in our midst.

To make an invitation worthwhile to a person and to be there for the struggles people go through, we need to support them by offering our time, our talents and our money. For example, if we are inviting someone to a liturgical event, it takes financial resources to make it happen. Simply turning on the lights adds to the event we are celebrating. We always need people who are willing to offer their time and their abilities to make an event happen, whether it is the celebration of the Eucharist or a Faith Formation activity.

We tend as Catholics to disassociate our giving of time and talent for the building of the parish from the financial support we need to make it all happen. If we would like to improve our communications to parishioners and potential parishioners, we need to invest in a person who can do this on a full time basis. If we wish to have another priest serving the parish, we need to increase our weekly collection. If we desire to have a dynamic music for the Eucharist, we need a music director. **These all cost money.** These all help us achieve our mission of inviting, celebrating, supporting and nurturing all of the people of God.



## MENSAJE DEL PÁRROCO

*Pensando en por que es importante donar a la parroquia Cristo Nuestro Salvador. Me preguntaba si ustedes los feligreses sabían cuál es nuestra misión como comunidad parroquial. Creo que sería bueno que presten atención a la declaración de la misión de la parroquia.*

*La parroquia católica Cristo Nuestro Salvador invita a todo el pueblo de Dios a celebrar la Eucaristía y disfrutar del compañerismo de una comunidad íntima que valora y aprecia la singularidad de cada individuo y familia. Nos esforzamos por apoyar a los fieles en su viaje espiritual a través de los ministerios de formación familiar completa, justicia social y la crianza de los talentos y dones de los feligreses al servicio de Dios.*

Parece haber unas palabras claves en esta declaración que me gustaría resaltar. Primero, porque es más fácil para mi recordad cuatro palabras y segundo, estas palabras pueden tener un impacto poderoso en todos si las vivimos. Siempre debemos invitar a otros a unirse a nosotros. La forma más eficaz de invitar a otras personas es mediante una invitación personal. Si bien los anuncios en los boletines, anuncios desde el pulpito, cartas, volantes y correos electrónicos son útiles, no hay nada que reemplace una invitación cara a cara para invitar a alguien a unirse a usted para un evento parroquial, invitar es contribuir a la misión de la parroquia.

Mientras la declaración de la misión trata de celebrar la Eucaristía, no es lo único que celebramos. También celebramos los otros sacramentos aquí; bautismos, primearas comuniones, confirmación, confesión, y matrimonio, se trata de celebrar el gozo nuestro Señor Jesucristo en medio de nuestras vidas. Incluso las reuniones sociales son celebraciones de la presencia de Jesucristo entre nosotros.

Para hacer que una invitación valga la pena para una persona y estar presente en las luchas por las que atraviesa la gente, debemos apoyarla ofreciendo nuestro tiempo, nuestros talentos y nuestro dinero. Por ejemplo, si estamos invitando a alguien a un evento litúrgico, se necesitan recursos financieros para que esto suceda. Simplemente el hecho de encender las luces se añade al evento que estamos celebrando. Siempre necesitamos personas que estén dispuestas a ofrecer su tiempo y sus habilidades para hacer realidad un evento, ya sea la celebración de la Eucaristía o una actividad de formación de la fe.

Como católicos, tenemos a separar nuestro don de tiempo y talento para la construcción de la parroquia del apoyo financiero que necesitamos para que todo suceda. Si queremos mejorar nuestras comunicaciones con los feligreses y posibles feligreses, necesitamos invertir en una persona que pueda hacer esto a tiempo completo. Si deseamos tener otro sacerdote sirviendo en la parroquia, necesitamos aumentar nuestra colecta semanal. Si deseamos tener música dinámica para la Eucaristía, necesitamos un director musical. **Todo esto cuesta dinero.** Todo esto nos ayuda a lograr nuestra misión de invitar, celebra, apoyar y nutrir a todo el pueblo de Dios.

## Cha Sở Nhân Gửi (Pastor's Message)

Khi suy nghĩ về lý do tại sao việc đóng góp cho Giáo xứ Chúa Kitô Cứu thế lại quan trọng đối với chúng ta, tôi tự hỏi liệu các bạn là giáo dân có biết sứ mệnh của chúng ta với tư cách là một cộng đồng giáo xứ hay không? Tôi nghĩ cách hay nhất là mang sự chú tâm của bạn tới bản tuyên bố sứ mệnh của giáo xứ.

**Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chúng ta mời gọi mọi thành phần dân Chúa để tôn vinh Bí Tích Thánh Thể, và tận hưởng sự thông công của một cộng đồng thân thương, quý trọng, và cảm kích sự đặc thù của mỗi cá nhân và gia đình. Chúng ta đặt trọng tâm để hỗ trợ các tín hữu trong hành trình tâm linh của họ thông qua các mục vụ đào tạo gia đình, công bằng xã hội và nâng niu chăm sóc các năng khiếu và thiên tài của giáo dân để phụng sự Đức Chúa Trời.**

Đường như có một số từ chính trong bài viết này mà tôi muốn nhấn mạnh; mời gọi, tôn vinh, hỗ trợ và chăm sóc. Thứ nhất, bởi vì để cho tôi nhớ bốn từ hơn và thứ hai, những từ này có thể có tác động mạnh mẽ đến mọi người nếu chúng ta sống trọng ý nghĩa của những từ này.

Chúng ta phải luôn mời những người khác tham gia cùng chúng ta. Cách hiệu quả nhất để mời những người khác là mời theo tính cách cá nhân. Mặc dù các thông báo đăng trên bản thông tin, thông báo trên bục giảng, tờ thư, tờ truyền đơn và e-mail đều hữu ích, nhưng không có gì thay thế được một lời mời trực tiếp để mời một người nào đó tham gia cùng bạn cho một chương trình của giáo xứ. Mời gọi là góp phần vào sứ mệnh của giáo xứ.

Trong bản tuyên bố sứ mệnh là về việc tôn vinh Bí Tích Thánh Thể, đây không phải là điều duy nhất chúng ta cử hành. Còn các bí tích khác như ; rửa tội, rước lễ lần đầu, thêm sức, xưng tội và lễ cưới là để ca tụng niềm vui của Chúa Giêsu Kitô ở giữa cuộc đời chúng ta. Ngay cả những buổi họp mặt xã giao cũng là những lễ ca tụng sự hiện diện của Chúa Giêsu Kitô ở giữa chúng ta.

Để có một lời mời đáng quý đối với một cá nhân, và có mặt bên cạnh an ủi những người đang trải qua những khó khăn, chúng ta cần hỗ trợ họ bằng cách dành thời gian, năng khiếu và tiền bạc của chúng ta. Ví dụ, nếu chúng ta mời ai đó tham dự một chương trình phụng vụ, thì cần phải có nguồn tài chính để thực hiện. Chỉ cần bật đèn sáng lên sẽ làm tăng thêm sự thú vị cho chương trình của chúng ta đang ca tụng. Chúng ta luôn cần những người sẵn sàng dành thời gian và năng khiếu của mình để thực hiện một chương trình, cho dù đó là việc tôn vinh Bí Tích Thánh Thể hay một sinh hoạt Thăng Tiến Đức Tin

Là người Công giáo, chúng ta thường có xu hướng tách rời việc dành thời gian và năng khiếu cho việc xây dựng giáo xứ ra khỏi sự hỗ trợ tài chính mà chúng ta cần để biến tất cả thành hiện thực. Nếu chúng ta muốn cải thiện thông tin liên lạc của mình với giáo dân và những giáo dân mới, chúng ta cần đầu tư vào một người có thể làm việc này toàn thời gian. Nếu chúng ta muốn có thêm một linh mục để phục vụ giáo xứ, chúng ta cần phải tăng thu hàng tuần. Nếu chúng ta muốn có thánh nhạc sôi động cho Bí Tích Thánh Thể, chúng ta cần một người Trưởng ban điều hành Thánh Nhạc. **Tất cả đều tốn tiền.** Tất cả những điều này giúp chúng ta đạt được sứ mệnh mời gọi, ca tụng, nâng đỡ và nâng niu chăm sóc tất cả con chiên dân Chúa.

## REFLECTIONS ON THE READINGS

### GOD'S REIGN

By pointing to the end times, today's readings speak to the coming reign of God, when God will make all things new. In Christ, this time has already begun. We, by our energized watchfulness, can further God's reign. We can heal broken hearts, free captives, spread the Good News. Even so, the reign of God will not be complete without the second coming of Christ. Our weekly Eucharistic gathering is a sign of the fullness of the end times. At Mass we join as an assembly to recall and to claim the story of Jesus as our own. Together we give thanks to God for the many gifts bestowed upon us. We receive nourishment in the simple but profound meal. And our weak and weary selves are invigorated and transformed by the power of Christ, so that we ourselves might become effective signs of God's reign present and to come.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## CAPISTRANO LIGHTS

**Capistrano Lights Returns** is coming to Mission San Juan Capistrano from **Dec. 4 to Dec. 30**. Tickets include all-day admission, a multi-language audio tour and evening holiday programming.

**The decorations at the historic mission** feature festive lights, community-designed Christmas trees, a large-scale nativity scene in the ruins of the Great Stone Church, Dickens-era carolers and nightly 30-foot tree lighting and music at 5:00 p.m.

For more information: Tickets will go on sale beginning Tuesday, November 2, 2021 for Mission Members and Tuesday, November 9 for the General Public. Ticket sales will be available online or at the Gate. Tickets at: [CapistranoLights.com](http://CapistranoLights.com)

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

### EL REINO DE DIOS

Las lecturas de hoy, señalando el fin de los tiempos, hablan de la venida del Reino de Dios, cuando Dios hará nuevas todas las cosas. En Cristo, este tiempo ya ha comenzado. Nosotros, por nuestra vigorosa vigilancia, podemos avanzar el Reino de Dios. Podemos sanar corazones rotos, cautivos, difundir las buenas noticias. Aún así, el Reino de Dios no estará completo sin la segunda venida de Cristo. Nuestra asamblea eucarística semanal es un signo de la plenitud del fin de los tiempos. En la misa, nos unimos como asamblea para recordar y reivindicar la historia de Jesús como la nuestra. Juntos damos gracias a Dios por los muchos dones que nos otorga. Recibimos alimento en esa comida sencilla pero profunda. Y nuestro ser débil y cansado se vigoriza y transforma por el poder de Cristo, para que podamos llegar a ser signos eficaces del reino de Dios presente y por venir.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## APOYO AL NUESTROS ANUNCIANTES

Our weekly Bulletin is provided to us free of charge thanks to our advertisers. Your support of our Bulletin Advertisers is greatly appreciated. If you are interested in advertising your business in our bulletin, please contact J.S. Paluch company's Parish Services Division directly at: 1-800-231-0805.

*Nuestro boletín semanal se nos da gracias a nuestros patrocinadores. Se le agradece su apoyo de los patrocinadores del boletín. Si está interesado en anunciar su negocio/servicios en el boletín hable directamente a la compañía de: J.S. Paluch al: 1-800-231-0805*

## LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

This is a series that will supply portions of the new encyclical from Pope Francis, entitled Fratelli Tutti.

### CHAPTER FOUR

#### BORDERS AND THEIR LIMITS

131. For those who are not recent arrivals and already participate in the fabric of society, it is important to apply the concept of “citizenship”, which “is based on the equality of rights and duties, under which all enjoy justice. It is therefore crucial to establish in our societies the concept of *full citizenship* and to reject the discriminatory use of the term *minorities*, which engenders feelings of isolation and inferiority. Its misuse paves the way for hostility and discord; it undoes any successes and takes away the religious and civil rights of some citizens who are thus discriminated against”.<sup>[112]</sup>

132. Even when they take such essential steps, states are not able, on their own, to implement adequate solutions, “since the consequences of the decisions made by each inevitably have repercussions on the entire international community”. As a result, “our response can only be the fruit of a common effort”<sup>[113]</sup> to develop a form of global governance with regard to movements of migration. Thus, there is “a need for mid-term and long-term planning which is not limited to emergency responses. Such planning should include effective assistance for integrating migrants in their receiving countries, while also promoting the development of their countries of origin through policies inspired by solidarity, yet not linking assistance to ideological strategies and practices alien or contrary to the cultures of the peoples being assisted”.<sup>[114]</sup>



## LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Esta es una serie que proporcionará porciones de la nueva encíclica del Papa Francisco, titulada Fratelli Tutti.

### CAPÍTULO CUARTO

#### EL LÍMITE DE LAS FRONTERAS

131. Para quienes ya hace tiempo que han llegado y participan del tejido social, es importante aplicar el concepto de “ciudadanía”, que «se basa en la igualdad de derechos y deberes bajo cuya protección todos disfrutan de la justicia. Por esta razón, es necesario comprometernos para establecer en nuestra sociedad el concepto de plena ciudadanía y renunciar al uso discriminatorio de la palabra minorías, que trae consigo las semillas de sentirse aislado e inferior; prepara el terreno para la hostilidad y la discordia y quita los logros y los derechos religiosos y civiles de algunos ciudadanos al discriminarlos»<sup>[112]</sup>.

132. Más allá de las diversas acciones indispensables, los Estados no pueden desarrollar por su cuenta soluciones adecuadas «ya que las consecuencias de las opciones de cada uno repercuten inevitablemente sobre toda la Comunidad internacional». Por lo tanto «las respuestas sólo vendrán como fruto de un trabajo común»<sup>[113]</sup>, gestando una legislación (governance) global para las migraciones. De cualquier manera se necesita «establecer planes a medio y largo plazo que no se queden en la simple respuesta a una emergencia. Deben servir, por una parte, para ayudar realmente a la integración de los emigrantes en los países de acogida y, al mismo tiempo, favorecer el desarrollo de los países de proveniencia, con políticas solidarias, que no sometan las ayudas a estrategias y prácticas ideológicas ajenas o contrarias a las culturas de los pueblos a las que van dirigidas»<sup>[114]</sup>.



## PASTORAL SERVICE APPEAL PSA

### SHARE CHRIST'S LOVE WITH OTHERS

The *Pastoral Services Appeal* (PSA) is a way to live out Jesus' love in our community and inspire others to do the same. Through the PSA, Catholics throughout the Diocese of Orange answer the call to build up God's Kingdom by supporting the ministries and services of our local Church. **Now more than ever, please prayerfully consider supporting the 2021 PSA!**

### FEAST OF FAITH

#### Blessing and Dismissal

At the beginning of Mass, the priest made the sign of the cross with us. At the conclusion of Mass, he makes the sign of the cross over us, a sign of blessing. We are then dismissed—not just let out, but sent forth with a mission “to love and serve the Lord.” Just as Jesus blessed his disciples as he ascended to heaven, so this leave-taking is joined to a blessing, a prayer for God's continuing protection. As we leave the church, we bear the invisible sign of the Master whom we follow. In the words of an ancient letter to Diognetus, “Christians are indistinguishable from other [people] either by nationality, language, or customs. They do not inhabit separate cities of their own, or speak a strange dialect, or follow an outlandish way of life. . . . And yet, there is something extraordinary about their lives” (*Liturgy of the Hours*, Vol. II, p. 840). We are ordinary people sent forth to live extraordinary lives, lives like Christ's own life—pouring ourselves out for others in prayer, service, and love.

—Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.

## CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES — PSA

### COMPARTÉ EL AMORE DE CRISTO CON OTROS

*La Campaña para los Servicios Pastorales es una manera de vivir el amor de Jesús en nuestra comunidad e inspirar a otros a hacer lo mismo. A través de la PSA, los católicos de la Diócesis de Orange responden al llamado de edificar el Reino de Dios apoyando los ministerios y servicios de nuestra Iglesia local. ¡Ahora más que nunca considere apoyar con espíritu de oración el anuncio de servicio público de 2021!*

### La Eucaristía es nuestro sacrificio

*La imagen del sacrificio en relación a la Eucaristía nos es muy familiar, no sólo por la experiencia de vida, que a menudo es muy sacrificada, sino porque fue la manera en que el pueblo hispano, históricamente hablando, aprendió a ver la Eucaristía y a celebrarla como tal: sacrificio. No hay nada de malo en que la Eucaristía sea sacrificio, porque lo es, es el sacrificio de Cristo por nosotros; al celebrar la Eucaristía como el sacrificio de Cristo, la Iglesia se hace consciente de que Cristo ha muerto una sola vez en la cruz y que el sacrificio que celebramos es en memorial de su pasión dolorosa, de su gloriosa resurrección y de su admirable ascensión al cielo. La imagen del sacrificio nos sigue llamando aún más porque en esa palabra reflejamos nuestra vida y lo que traemos a la celebración. Refleja la historia de nuestros pueblos, no sólo de sufrimiento, sino de la solidaridad que Dios ha tenido con nuestro propio sufrimiento. La celebramos como un acompañamiento mutuo, de nosotros a Dios y de Dios a nosotros en la persona de Cristo, que también es Dios y que por nosotros murió.*

—Miguel Arias, Copyright © J. S. Paluch Co.



ESTUDIO DE BIBLIA: LA PALABRA DE DIOS  
 TODOS LOS JUEVES DE 6:30 – 8:00 P.M.  
 EN EL ESPACIO DE ORACION



## TREASURES FROM TRADITION

This week might be a good time to stock our spiritual cupboard along with our kitchen cupboard in preparation for our celebration of Thanksgiving. Before there was a Thanksgiving Day, even before there were Pilgrims, the Roman Catholic Church celebrated Ember Days ("change-of-season days") as periods of thanksgiving for seasonal harvests. This means it is a customary Catholic way to give thanks to God through prayer, fasting, and almsgiving. In the 1969 reformed calendar it was left up to the national conferences of bishops to set dates for Ember Days. (The ones on the old calendar fit a Mediterranean climate, and on the new calendar it was imagined that each nation knew best when to schedule such seasonally oriented days.)

The United States bishops have not yet resurrected Ember Days, Rogations Days, and other national days of prayer. However, tucked within *Catholic Household Blessings and Prayers* (a book published by the U. S. bishops) is a chapter on Ember Days that proposes, among others, the three days before Thanksgiving as days of prayer, charity, and fasting. Why wait for an official proclamation? Why not undertake to observe those three days in that way in your parish, or even in your family? What could be more natural at this time of year?

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

**LEGIÓN DE MARÍA  
SE REÚNE EN LA  
IGLESIA  
TODOS LOS LUNES  
A LAS 6:30P.M.**

**LEGION OF MARY  
MEETS IN THE CHURCH EVERY  
MONDAY AT 6:30P.M.**

*Heaven and earth will pass away,  
but my words will not pass away.*

— Mark 13:31



*Podrán dejar de existir el cielo y la tierra,  
pero mis palabras no dejarán de cumplirse.*

◆ Marcos 13:31

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

*El Rito del Bautismo contiene varios elementos simbólicos que merecen nuestra atención. El agua, por ejemplo, es un elemento de doble significado. Es símbolo de vida y pureza. Además, la misma agua que es símbolo de vida, también puede traer la muerte. En el Rito del Bautismo el agua da muerte a nuestro viejo ser para hacernos renacer a la vida abundante que nos promete el Señor.*

*Una vez renacidos se nos recuerda que nos hemos revestido de Cristo (las vestiduras blancas), que Dios nos ha iluminado (la vela) y nos ha ungido (seleccionado) con el crisma, óleo perfumado con que se consagraban los reyes, profetas y sacerdotes en tiempos bíblicos.*

*Todos estos símbolos son bellos, pero a mi parecer, el más bello es el de Efata, que en griego significa ábrete. El ministro bendice los oídos del bautizado para que se abran a la Palabra de Dios y le bendice también la boca para que proclame no sólo alabanzas a Dios, sino para que sea un pregonero de su palabra. El cristiano debe ser una persona atenta a la voz de Dios para poder servirlo y proclamarlo al prójimo.*

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

**JESÚS ME AYUDA A LEER LOS SIGNOS  
DE LOS TIEMPOS**

The Little Ones *Los Más Pequeños*

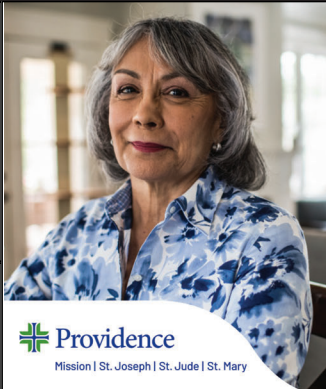
Jim Burrows



Jesus said to his disciples:  
"Even so, you too, when you see these things happening,  
recognize that he is near, right at the door." Mk 13:29

*En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos:  
"Así también vosotros, cuando veáis que suceden estas  
cosas, sabed que Él está cerca, a pas puertas". Mc 13:29*

**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 204 West 17th Street, Santa Ana  
**714/542-3949**  
 Paul J. Carrillo, FDR-1192  
 Gerran W. Brown, FDR-488  
 Since 1927  
 Est. Lic. No. FD-59



 **Providence**  
 Mission | St. Joseph | St. Jude | St. Mary

Choose a plan that includes Providence during this year's Medicare Open Enrollment.

We can help you find the right Medicare plan that includes Providence's network of compassionate doctors for 2022.

Call **855-491-3254** (TTY 711) or visit **Providence.org/findplan0CHD**

**catholicmatch®**  
 California  
 CatholicMatch.com/myCA



**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**  
 Serving Parish Families Since 1963



**714-544-1450**  
 220 E. Main St.  
 Tustin, CA 92780  
 www.saddlebackchapel.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!



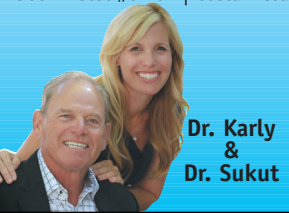
Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**Sukut Dental**  
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!  
 Call Today to Schedule Your Appointment!  
**(714) 540-6852**  
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

**PIZZA D'ORO**  
 1145 Baker St. #C  
 Costa Mesa  
 EatAtPizzaDoro.com  
**(714) 549-0685**  
 Take Out • Dine In • Catering



Dr. Karly & Dr. Sukut

**FINDaPARISH.com**  
 Check It Out Today!

The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
 Download Our Free App or Visit **www.MY.ONEPARISH.com**

Protecting Seniors Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**WHY IS IT**  
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.  
**WHY IS IT?**

# STAND UP to your SCIATIC PAIN

Are you seeking relief from crippling BACK PAIN or SCIATIC PAIN?

SCIATICA is used to describe nerve pain that originates in the lower back, radiates deep in to the buttock and travels down the leg, making it a literal "PAIN IN THE BUTT". All jokes aside, we understand how painful and debilitating sciatic pain can be.

## Sound Familiar?

- The burning sensation is unbearable.
- The shooting pain makes staying active almost impossible.
- Long car rides are out of the question and standing for extended periods of time...forget about it.
- You spend your entire day trying to get comfortable without any relief.

You've tried the stretches...  
 You've tried the ice and heat...  
 You've tried dietary changes with no relief...

At Flora Fauna Wellness we offer a **PROVEN SOLUTION** to TREAT your sciatic pain!

**FLORA FAUNA WELLNESS**  
 ACUPUNCTURE + INTEGRATIVE MEDICINE  
 1500 Adams Ave Suite 206  
 Costa Mesa, CA 92626  
 FloraFaunaWellness.com

Call 949-478-0103 today to reserve your spot!



Stop living in pain and start **LIVING AGAIN!**

Call **949-478-0103** to schedule your consultation today!